

The background features large, stylized letters 'F', 'C', and 'N' in white and black. The 'F' is on the left, the 'C' is on the right, and the 'N' is at the bottom. The letters are partially filled with a diagonal hatching pattern of orange and black lines. The text is centered within a white rectangular box with a black border.

FONDATION  
CONTACT  
JURA  
BERNOIS

RAPPORT  
D'ACTIVITÉ  
2010

## **Mot de la présidente**

La Fondation Contact Jura bernois occupe une place essentielle dans le paysage médical et psychosocial de la région, répondant aux besoins et demandes d'une population extrêmement fragile et fragilisée. Le présent rapport en témoigne.

Grâce au dynamisme et à l'engagement des collaborateurs-trices, l'année 2010, marquant l'anniversaire des dix ans, a pu être fêtée et ponctuée par diverses manifestations qui ont rencontré un bon écho.

La Fondation Contact Jura bernois offre des soins médico-psychothérapeutiques et des approches psychosociales de qualité répondant aux exigences actuelles dans le domaine. Ces prestations regroupées sont portées, grâce au concours des Services psychiatriques du Jura bernois – Bienne-Seeland, par un personnel qui s'est engagé, durant l'année 2010, à les maintenir dans une grande stabilité.

L'enjeu des prochaines années sera de développer encore les prestations en les coordonnant. La Fondation Contact Jura bernois avec son expérience et son savoir-faire aura dans la région son rôle à jouer.

Dans cette phase charnière, je tiens à saluer le travail au sein du Conseil de Fondation et du Bureau Exécutif, dont les échanges riches permettent de porter une réflexion confiante et critique en direction de l'avenir.

Mes remerciements s'adressent donc aux membres du Conseil de Fondation et du Bureau Exécutif, ainsi qu'à l'équipe de la Fondation Contact Jura bernois et à son responsable, M. Yves Voirol, pour le travail effectué.

Dr Héléne Beutler

## **La Fondation Contact Jura bernois a dix ans !**

La Fondation Contact Jura bernois a été créée il y a dix ans, mais le Service existe depuis près de vingt-cinq ans : en effet, dans le courant des années quatre-vingts, le Service social du Jura bernois, structure aujourd'hui disparue, a mis sur pied une offre spécialisée destinée aux personnes souffrant de problèmes liés aux addictions, drogues légales et illégales confondues.

Le Service a connu progressivement des modifications dans ses prestations et sa structure, avec deux étapes importantes : tout d'abord, le départ à la

retraite du Dr Jean-Daniel Roulet de Reconvilier dans le milieu des années nonante. Ce médecin assurait le suivi médical de nombreuses personnes en traitement de substitution. Afin de garantir la poursuite de ce soutien médical indispensable, les futurs Services psychiatriques du Jura bernois – Bienne-Seeland ont mis des médecins à disposition. Ces derniers sont venus consulter dans le Service, afin d'offrir une prise en charge médicale et sociale au même endroit.

Ensuite, les restructurations opérées par le canton de Berne dans le domaine des addictions à la fin des années nonante ont abouti à un regroupement des prestations psychosociales offertes aux personnes consommant des drogues légales au sein de Santé bernoise. Par contre, grâce notamment au Groupement d'action sociale du Jura bernois, au Cercle médical du Pierre-Pertuis, ainsi qu'à la Direction de la santé publique et de la prévoyance sociale du canton de Berne, le Service a continué d'offrir des prestations psychosociales et médicales dans le domaine des drogues illégales. Sa forme juridique est devenue celle d'une fondation.

Pour fêter cet anniversaire, le personnel a organisé quelques manifestations dans le courant de l'année 2010 : une exposition des ateliers Imag'In a eu lieu à la Galerie Espace Noir à Saint-Imier durant les mois d'avril et de mai. Une douzaine de participants ont exposé une centaine d'œuvres, ce qui a permis à leurs proches et à la population d'apprécier les travaux réalisés.



*Exposition des ateliers Imag'In*

D'autre part, le film « Maria, pleine de grâce », réalisé par Joshua Marston, a été projeté au Cinématographe Royal à Tavannes le 21 septembre, lors d'une séance spéciale suivie d'une verrée. Ce film, qui retrace l'histoire d'une jeune femme colombienne acceptant pour échapper à sa condition

de faire « la mule », c'est-à-dire de transporter de la drogue pour le compte d'un trafiquant, a attiré plus de soixante personnes. Une soirée avec repas a initialement été prévue en décembre, mais elle a malheureusement dû être annulée.

## **Mission et organisation**

Les buts de la Fondation Contact Jura bernois sont définis de la façon suivante dans l'acte de fondation :

- *Fournir conseils et assistance aux personnes qui connaissent des difficultés en relation avec des problèmes de toxicomanie.*
- *Développer et promouvoir des mesures visant à améliorer les conditions de vie de ces personnes et de leur entourage.*
- *Conseiller et soutenir les communes et autres corporations publiques ou privées dans leurs efforts en vue de mieux faire face aux problèmes liés à la toxicomanie.*

Le Conseil de Fondation est le pouvoir suprême de la Fondation Contact Jura bernois. Le Bureau Exécutif est chargé du suivi stratégique. Au niveau opérationnel, le Service propose les différentes prestations correspondant à sa mission. Le budget est couvert essentiellement par des contributions de l'Etat, sous la forme d'un contrat de prestations avec la Direction de la santé publique et de la prévoyance sociale du canton de Berne.

Le Conseil de Fondation est constitué de représentants d'organisations médico-sociales et d'autorités du Jura bernois. Il s'est réuni à trois reprises durant l'année 2010 et a accepté les comptes 2009, ainsi que le budget 2011. Le Bureau Exécutif s'est réuni à deux reprises, afin de régler les affaires courantes avec le responsable de Service et pour élaborer l'ordre du jour des séances du Conseil de Fondation. A la fin de l'année 2010, les personnes suivantes étaient membres du Conseil de Fondation et du Bureau Exécutif (\*) :

- Dr Hélène Beutler\*, présidente, directrice de l'Unité d'hospitalisation psychiatrique pour adolescents
- M. Pierre Ammann\*, directeur du Centre social protestant Berne-Jura
- M. Antoine Bigler\*, membre du Conseil du Jura bernois
- Mme Martine Gallaz, responsable du Service social régional de Tavannes
- Mme Liliane Girod\*, assistante sociale à Moutier
- Mme Mireille Guillaume, conseillère communale à Diesse
- Mme Roubina Kouyoumdjian, éducatrice spécialisée à l'Unité d'hospitalisation psychiatrique pour adolescents

- Dr André Piguet, médecin généraliste à Moutier
- M. Patrice Robert, chef de service de la Police mobile du Jura bernois
- M. Joël Wermeille\*, responsable de la Pharmacie interjurassienne

## **Personnel**

Le personnel de la Fondation Contact Jura bernois est composé de travailleurs sociaux et d'une secrétaire. De plus, des médecins, des infirmiers ainsi qu'une psychologue des Services psychiatriques du Jura bernois – Bienne-Seeland interviennent dans le Service. Les travailleurs sociaux sont titulaires d'un diplôme universitaire ou d'une haute école spécialisée et le personnel dans son ensemble a la possibilité de bénéficier de formations continues. Durant l'année 2010, la composition du personnel n'a pas connu de changement :

- M. Yves Voirol, responsable de Service
- Mme Loïse Houriet, travailleuse sociale
- Mme Marie-Jo Kneuss, secrétariat et comptabilité
- M. Matthieu Weissbrodt, travailleur social

Les personnes qui envisagent de débiter une formation en travail social peuvent effectuer un stage dans le Service. Ces stages se déroulent dans le cadre des conditions d'admission à une haute école spécialisée et ont pour la plupart une durée de six mois. Les stagiaires participent activement aux prises en charge, notamment en ce qui concerne les prestations à bas seuil et les suivis psychosociaux. Leur encadrement est assuré par les travailleurs sociaux. En 2010, quatre personnes ont effectué un stage de ce type :

- Mme Aline Chételat
- Mme Tamara Friedli
- Mme Caroline Jean-Quartier
- M. Hismet Saliji

Le Service offre également la possibilité de faire des stages d'observation de une à deux semaines. Ces stages de courte durée permettent d'avoir un aperçu du travail dans ce domaine.

Le statut du personnel est régi par un règlement du personnel interne. Celui-ci est régulièrement modifié, principalement en fonction des changements apportés au statut du personnel cantonal (loi et ordonnance sur le personnel du canton de Berne).

## Consultations psychosociales

L'offre de consultations psychosociales est adaptée à la demande et aux besoins des clients, qui peuvent être très variés et concerner autant la consommation de drogues que d'autres aspects de leur situation personnelle. Ces prestations concernent aussi la famille et l'entourage, à qui un espace de parole et de soutien est proposé. Les consultations psychosociales sont confidentielles et gratuites.



*Un endroit pour un entretien*

Les travailleurs sociaux collaborent étroitement avec les différents partenaires du réseau médico-social de la région. Au fil du temps, cette intervention en réseau est devenue plus importante, en regard de la complexité croissante des situations. Elle se pratique surtout avec les services sociaux, les médecins, les services psychiatriques, ainsi que les organisations spécialisées dans le traitement des addictions. Le travail en réseau permet une prise en charge coordonnée et efficace qui bénéficie aux clients.

Des personnes sont adressées par la justice ou par des instances administratives. Par exemple, dans le cadre de mesures mises en place par l'Office de la circulation routière et de la navigation du canton de Berne, le Service offre depuis le début de l'année 2009 un soutien psychosocial à des personnes soumises à différentes obligations pour récupérer leur permis de conduire.

Un accent particulier est mis sur la détection précoce. En lien avec notamment le foyer des jeunes de Saint-Imier, des jeunes peuvent bénéficier

d'un espace de parole et d'un soutien. Il en va de même pour des mineurs dénoncés par la police au Ministère public des mineurs du canton de Berne pour une consommation de drogues illégales, essentiellement le cannabis.

Durant l'année 2010, le nombre de dossiers ouverts (dossiers individuels, de couple ou familiaux) était de 136, dont 41 nouvelles situations. Le nombre de dossiers ouverts est stable, puisque il était de 135 pour l'année 2009, mais, comme cela est évoqué ci-dessus, les situations sont souvent plus complexes, ce qui demande une intervention importante. Parmi les clients suivis en consultation psychosociale, 68 personnes étaient en traitement de substitution et 62 étaient suivies par les médecins intervenant dans le Service.

## **Consultations médicales**

Un suivi médical spécialisé est proposé aux personnes qui consomment des drogues illégales. Celui-ci consiste principalement en la prescription de traitements de substitution, qui sont soumis à autorisation du médecin cantonal et dont la distribution a lieu en pharmacie. La facturation des consultations médicales et des traitements de substitution est couverte par les caisses-maladie.

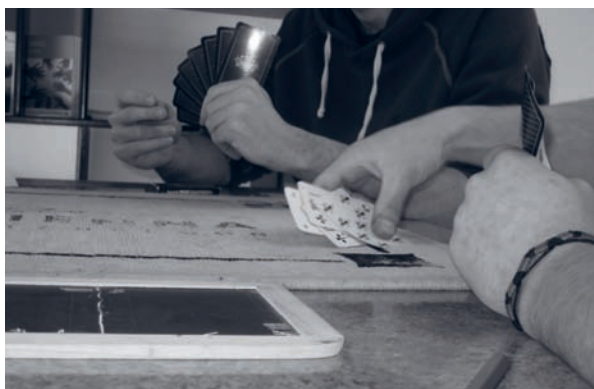
Les consultations médicales sont assurées par le Dr Belker Amrari, en collaboration avec le Dr Jean-Alain Dubois, responsable de la consultation. La Fondation Contact Jura bernois a conclu un contrat avec les Services psychiatriques du Jura bernois – Bienne-Seeland dans le but d'offrir une prise en charge médico-psychosociale intégrée et différents essais sont actuellement menés pour compléter les prestations médicales : des prestations de soins sont fournies par le personnel infirmier de l'Unité Thérapeutique des Dépendances «Les Vacheries». De plus, les Services psychiatriques du Jura bernois – Bienne-Seeland ont proposé d'ouvrir dans les locaux du Service une consultation de psychothérapie des addictions, sous la responsabilité de Mme Marielle Hügi, psychologue.

Durant l'année 2010, 89 personnes ont bénéficié d'un suivi médical, pour un nombre total de 347 consultations. Le nombre de personnes suivies est en augmentation, car il était de 80 personnes pour l'année 2009. Par contre, le nombre de consultations est stable, car il était de 348 consultations pour l'année 2009.

## **Espace d'accueil et activités socio-éducatives**

Des prestations à bas seuil sont proposées par le Service, ce qui facilite l'accès à une structure d'aide et de soins. Ces prestations sont ouvertes à tous et gratuites, bien qu'une participation financière soit parfois demandée pour certaines activités.

L'espace d'accueil a été ouvert 246 jours durant l'année 2010. Ce lieu convivial offre la possibilité aux clients de se retrouver pour discuter et partager des expériences, ainsi que de pratiquer des activités de loisirs. Il permet d'avoir accès aux journaux, à un téléphone, à Internet. Une aide pratique est fournie avec des informations sur les drogues, la possibilité de se doucher, de laver son linge ou de se couper les cheveux. Régulièrement, une distribution d'habits et de vaisselle de seconde main est organisée. Un accompagnement ponctuel pour des démarches concrètes est aussi possible.



*Une activité: les jeux de cartes*

Chaque mardi, un repas est partagé à midi et des portions à l'emporter sont distribuées. Si certains repas sont confectionnés par des clients, la plupart le sont avec leur aide pour effectuer les achats et mettre la table ou pour nettoyer et ranger.

Des activités socio-éducatives sont aussi développées, dans le but de permettre aux clients de sortir du quotidien, de se divertir et de retrouver une vie sociale. Durant l'année 2010, du bowling a été proposé, ainsi qu'un pique-nique au bord du lac, avec la possibilité de pratiquer du football et du frisbee. Un loto a également été organisé, ainsi qu'une visite au musée Giger à Gruyère. Plusieurs activités ont été mises sur pied durant les fêtes de fin d'année, par exemple des repas avec animation.





*Visite au musée Giger*

La fréquentation de l'espace d'accueil est en constante augmentation ces dernières années. Durant l'année 2010, il y a eu 1 468 passages, contre 1 036 pour l'année 2009. 54 personnes ont fréquenté plus ou moins régulièrement l'espace d'accueil, contre 39 pour l'année 2009. 625 repas ont été servis durant l'année 2010, y compris les portions à l'emporter, contre 387 pour l'année 2009.

## **Ateliers Imag'In**

Autre prestation à bas seuil, les ateliers d'expression et de création «Imag'In» sont proposés à Moutier les jeudis après-midi et à Saint-Imier les mardis après-midi. La participation est ouverte à tous et gratuite, sans nécessité d'inscription préalable.



*Atelier Imag'In de Moutier*

Peinture, bricolages, bijoux, collage, écriture, dessins, rénovation de meubles, poterie, ainsi que toute autre idée amenée par les participants sont pratiqués dans les ateliers. Les bénéfices récoltés sont nombreux. Les ateliers permettent notamment de sortir de chez soi et de retrouver une vie sociale, de se changer les idées, de partager ses soucis, ses rires et ses expériences personnelles, de retrouver un rythme dans la semaine, d'apprendre des techniques de création et de passer un moment convivial et chaleureux. Les participants quant à eux décrivent et associent les ateliers avec les termes suivants : convivialité, liberté, création, partage, rencontre instructive, enrichissant, épanouissant, gratifiant, se découvrir soi-même et les autres, dynamique, amical, intergénérationnel, solidarité.



*Atelier Imag'In de Saint-Imier*

En plus des activités d'expression et de création, ces locaux permettent au Service d'offrir d'autres prestations de proximité, comme par exemple des consultations psychosociales ou des séances de travail.

L'atelier de Moutier a été ouvert pour 41 séances durant l'année 2010 et 17 personnes y ont plus ou moins régulièrement participé (2009: 16 participants), pour un nombre total de 217 passages. L'atelier de Saint-Imier a été ouvert quant à lui également pour 41 séances, avec la participation de 20 personnes (2009: 15 participants), pour un nombre total de 182 passages.

## Information et coordination

Des séances d'information ou de formation sont organisées, afin de sensibiliser la population ou les professionnels du réseau à la problématique des addictions. Le Service est aussi actif dans le milieu festif, en partenariat avec plusieurs autres organisations médico-sociales de la région. Des conseils concernant les mesures de prévention et de réduction des risques, ainsi qu'un stand d'information, peuvent être proposés. Ces prestations sont gratuites et définies en fonction de la demande.

Comme chaque année, une importante intervention destinée à des étudiants a eu lieu au Gymnase français de Biemme au début de l'année 2010, en collaboration notamment avec Santé bernoise et le Réseau Contact. Des interventions se sont déroulées dans des écoles, comme à l'école secondaire de Malleray et à celle de Tavannes, en collaboration avec le Centre de jeunesse régional, le Coin Bleu/Coin e-coute et Santé bernoise.

Une information a été donnée à l'équipe éducative de La Grande Maison à Corgémont, avec comme thématique la consommation de cannabis et l'attitude à avoir face aux jeunes qui consomment. D'autre part, plusieurs étudiants qui entreprenaient un travail sur les addictions ont été reçus dans le courant de l'année 2010.



*Stand à la foire de Chaindon*

Durant l'année 2010, une intervention en collaboration avec Aide Sida Berne et le Groupe Sida Jura s'est déroulée au Bal des Etudiants à Saint-Imier, avec un stand d'accueil et d'information. Une autre intervention

importante a eu lieu lors de la foire de Chindon, en collaboration principalement avec le Centre de jeunesse régional et le Coin Bleu / Coin e-coute.

Enfin, mentionnons que le personnel participe à différents projets concernant les questions d'addiction ou de l'action sociale en général, par exemple le projet concernant l'adolescence et les risques de Medrotox, et il gère une plateforme d'échange et de collaboration nommée «Plateforme Sida Jura bernois». De plus, le responsable de Service est coprésident du Groupement d'action sociale du Jura bernois. Le Service joue ici un rôle d'expert, non seulement en fournissant des conseils au réseau, mais également en participant à des projets qui permettent d'améliorer la coordination des différents acteurs.

## **Pour conclure...**

Depuis dix ans, la Fondation Contact Jura bernois propose des prestations psychosociales et médicales de proximité à la population du Jura bernois. L'accessibilité et la qualité de ses prestations sont les atouts majeurs de son offre.

Une réorganisation des services et de leur mission respective aura lieu prochainement dans le Jura bernois, ceci lié au processus cantonal actuel de réflexion concernant la stratégie d'intervention dans le domaine des addictions : la Fondation Contact Jura bernois aura la possibilité d'amener son expérience et sa vision avec des propositions en faveur de la population de la région.

Le rapport d'activité est l'occasion de remercier toutes celles et tous ceux qui permettent à la Fondation Contact Jura bernois de poursuivre ses buts, à savoir : les membres du Conseil de Fondation, la Direction de la santé publique et de la prévoyance sociale du canton de Berne, les donateurs publics ou privés et les différents partenaires du réseau médico-social.

Texte élaboré par  
Yves Voirol

En collaboration avec  
Dr Jean-Alain Dubois  
Loïse Houriet  
Marie-Jo Kneuss  
Matthieu Weissbrodt



# **EXERCICE 2010**

## **BILAN AU 31.12.2010**

(après répartition du résultat)

## **ANNEXE AUX COMPTES ANNUELS AU 31.12.2010**

### **COMPTE D'EXPLOITATION 2010**

(du 01.01.2010 au 31.12.2010)

### **COMPTE DE PERTES ET PROFITS 2010**

(du 01.01.2010 au 31.12.2010)



# BILAN AU 31 DECEMBRE 2010

(après répartition du résultat)

|  | <b>31.12.2010</b><br><b>FRS</b> | <b>31.12.2009</b><br><b>FRS</b> |
|--|---------------------------------|---------------------------------|
| ACTIF  |                                 |                                 |
| <b>Actifs circulants</b>                             | <b>170'426.75</b>               | <b>131'929.40</b>               |
| - <b>Caisse</b>                                      | <b>445.65</b>                   | <b>200.55</b>                   |
| Caisse principale                                    | 445.65                          | 200.55                          |
| <b>Avoirs bancaires</b>                              | <b>157'541.65</b>               | <b>124'943.95</b>               |
| CEC 42-0.061.583.08                                  | 34'346.90                       | 34'176.00                       |
| CEC 20-1.002.291.00                                  | 121'779.30                      | 89'358.20                       |
| BCBE 42/4.263.152.62-caution loyer                   | 1'415.45                        | 1'409.75                        |
| - <b>Autres débiteurs</b>                            | <b>66.15</b>                    | <b>243.10</b>                   |
| Impôt anticipé à récupérer                           | 66.15                           | 164.30                          |
| Débiteurs divers                                     | 0.00                            | 78.80                           |
| ./. Provision s/débiteurs douteux                    | 0.00                            | 0.00                            |
| - <b>Actifs transitoires</b>                         | <b>12'373.30</b>                | <b>6'541.80</b>                 |
| Actifs transitoires                                  | 12'373.30                       | 6'541.80                        |
| <b>Actifs immobilisés</b>                            | <b>3.00</b>                     | <b>3.00</b>                     |
| - <b>Equipements</b>                                 | <b>3.00</b>                     | <b>3.00</b>                     |
| Machines bureau-informatique                         | 1.00                            | 1.00                            |
| Mobilier   | 1.00                            | 1.00                            |
| Véhicule   | 1.00                            | 1.00                            |
| <b>Fonds des dons et activités</b>                   | <b>23'927.90</b>                | <b>21'886.05</b>                |
| - <b>Fonds des dons et activités (y.-c. Imag'In)</b> | <b>23'927.90</b>                | <b>21'886.05</b>                |
| Caisse Imag'In                                       | 759.90                          | 188.60                          |
| BCBE, 42/3.701.279.95                                | 12'797.95                       | 13'241.15                       |
| Banque Raiffeisen, 19031.54                          | 9'215.30                        | 10'026.10                       |
| Transitoires   | 1'154.75                        | -1'569.80                       |
| <b>Fonds projet pilote</b>                           | <b>2'027.55</b>                 | <b>4'439.20</b>                 |
| - <b>Fonds projet pilote</b>                         | <b>2'027.55</b>                 | <b>4'439.20</b>                 |
| BCBE 42/4.200.548.55                                 | 4'442.15                        | 6'346.70                        |
| Transitoires   | -2'414.60                       | -1'907.50                       |



## **BILAN AU 31 DECEMBRE 2010**

(après répartition du résultat)

|                                     | <b>31.12.2010<br/>CHF</b> | <b>31.12.2009<br/>CHF</b> |
|-------------------------------------|---------------------------|---------------------------|
| <b><i>Fonds cabinet médical</i></b> | <b>34'214.50</b>          | <b>55'802.30</b>          |
| <b>- Fonds cabinet médical</b>      | <b>34'214.50</b>          | <b>55'802.30</b>          |
| Caisse cabinet médical              | 516.90                    | 267.70                    |
| Banque Raiffeisen                   | 50'761.65                 | 78'219.50                 |
| Transitoires                        | -17'064.05                | -22'684.90                |
| <b>= TOTAL DE L'ACTIF</b>           | <b>230'599.70</b>         | <b>214'059.95</b>         |

# BILAN AU 31 DECEMBRE 2010

(après répartition du résultat)

|   | <b>31.12.2010<br/>CHF</b> | <b>31.12.2009<br/>CHF</b> |
|---|---------------------------|---------------------------|
| <b>PASSIF</b>   |                           |                           |
| <b>Capital étranger</b>   | <b>138'629.75</b>         | <b>100'132.40</b>         |
| <b>- Créances des fournisseurs</b>                                      | <b>22'996.10</b>          | <b>8'571.20</b>           |
| Créanciers  | 5'373.65                  | 8'571.20                  |
| Créanciers SAP selon contrat de prestation                              | 17'622.45                 | 0.00                      |
| <b>- Passifs transitoires</b>   | <b>16'844.55</b>          | <b>22'772.10</b>          |
| Passifs transitoires  | 16'844.55                 | 22'772.10                 |
| <b>- Provisions</b>   | <b>98'789.10</b>          | <b>68'789.10</b>          |
| Provision pour pertes futures au 01.01                                  | 68'789.10                 | 58'917.65                 |
| Attribution selon résultat de l'année                                   | 30'000.00                 | 9'871.45                  |
| <b>Provision des dons et activités<br/>(y.-c. Imag'In+plateforme)</b>   | <b>23'927.90</b>          | <b>21'886.05</b>          |
| <b>- Provision des dons et activités<br/>(y.-c. Imag'In+plateforme)</b> | <b>23'927.90</b>          | <b>21'886.05</b>          |
| Provision des dons, activité  | 10'985.35                 | 11'144.20                 |
| Atelier Imag'In   | 11'138.60                 | 8'937.90                  |
| Plateforme  | 1'803.95                  | 1'803.95                  |
| <b>Provision projet pilote</b>  | <b>2'027.55</b>           | <b>4'439.20</b>           |
| <b>- Provision projet pilote</b>  | <b>2'027.55</b>           | <b>4'439.20</b>           |
| Provision projet pilote   | 2'027.55                  | 4'439.20                  |
| <b>Provision cabinet médical</b>  | <b>34'214.50</b>          | <b>55'802.30</b>          |
| <b>- Provision cabinet médical</b>                                      | <b>34'214.50</b>          | <b>55'802.30</b>          |
| Provision cabinet   | 34'214.50                 | 55'802.30                 |
| <b>Capital propre</b>   | <b>31'800.00</b>          | <b>31'800.00</b>          |
| Capital de Fondation  | 30'500.00                 | 30'500.00                 |
| Donations / Capital de Fondation  | 1'300.00                  | 1'300.00                  |
| <b>= TOTAL DU PASSIF</b>  | <b>230'599.70</b>         | <b>214'059.95</b>         |

# ANNEXE AUX COMPTES ANNUELS AU 31.12.2010

|   | <b>31.12.2010<br/>CHF</b> | <b>31.12.2009<br/>CHF</b> |
|---|---------------------------|---------------------------|
| <b>1) INFORMATIONS COMPTABLES</b>   |                           |                           |
| <b>Actifs mis en gage</b>   |                           |                           |
| - Caisse d'Épargne du district de Courtelary  | Cession des subventions   | Cession des subventions   |
| <b>Valeur d'assurance-incendie des immobilisations corporelles</b>  |                           |                           |
| - Immobilisations mobilières  | 150'000.00                | 150'000.00                |
| - Immobilisations mobilières cabinet  | 50'000.00                 | 50'000.00                 |
| <b>Dette découlant de contrat de leasing</b>  |                           |                           |
| - Evro Photocopie - contrat location - échéance 30.06.2011  | 582.00                    | 1'746.00                  |
| <b>Prestations d'exploitations subventionnées</b><br>(selon contrat de prestation SAP)  | <b>405'177.45</b>         | <b>414'200.00</b>         |
| - Conseil et thérapie ambulatoires - selon contrat de prestations   | 232'449.90                | 231'940.00                |
| - Réduction des risques et aide à la survie - selon contrat de prest.   | 190'350.00                | 182'260.00                |
| - Excédent à reverser au canton   | -17'622.45                | 0.00                      |
| <b>Fortune de la Fondation</b>  | <b>31'800.00</b>          | <b>31'800.00</b>          |
| - Capital de Fondation  | 30'500.00                 | 30'500.00                 |
| - Donations / Capital de Fondation  | 1'300.00                  | 1'300.00                  |
| <b>Provision des fonds indépendants</b>   | <b>60'169.95</b>          | <b>82'127.55</b>          |
| - Dons, activités   | 10'985.35                 | 11'144.20                 |
| - Atelier Imag'In   | 11'138.60                 | 8'937.90                  |
| - Plateforme  | 1'803.95                  | 1'803.95                  |
| - Projet Pilote   | 2'027.55                  | 4'439.20                  |
| - Cabinet médical   | 34'214.50                 | 55'802.30                 |
| <b>Variation des provisions des fonds indépendants</b>  | <b>selon détail PP</b>    | <b>selon détail PP</b>    |
| <b>Indication sur la réalisation d'une évaluation du risque</b><br>Le conseil de fondation a procédé à une évaluation suffisante des risques et en a déduit les mesures éventuelles en résultant afin de garantir que le risque d'une anomalie significative dans la présentation des comptes soit classé de modeste. | <b>15.11.2010</b>         | <b>01.12.2009</b>         |

# ANNEXE AUX COMPTES ANNUELS AU 31.12.2010

## 2) INFORMATIONS GÉNÉRALES

### **La Fondation a pour but de:**

- fournir conseils et assistances aux personnes qui connaissent des difficultés en relation avec des problèmes de toxicomanie
- développer et promouvoir des mesures visant à améliorer les conditions de vie de ces personnes et de leur entourage
- conseiller et soutenir les communes et autres corporations publiques ou privées dans leurs efforts en vue de mieux faire face aux problèmes liés à la toxicomanie.

### **Conseil de Fondation au 31.12.2009**

**(11-15 membres selon acte de fondation du 20.09.1999, RC 17.12.1999)**

|  |                     |
|--|---------------------|
| Beutler Hélène, de Brienz BE, à Berne - Présidente               | sign. coll. à deux  |
| Ammann Pierre, de Roggwil BE, à Tramelan - Membre                | sign. coll. à deux  |
| Bigler Antoine, de Vechigen, à Les Reusilles (Tramelan) - Membre | sign. coll. à deux  |
| Girod Liliane, de Loveresse, à Moutier - Membre                  | sans droit de sign. |
| Piguet André, de Le Chenit, à Moutier - Membre                   | sans droit de sign. |
| Wermeille Joël, de Le Bémont JU, à Reconvilier                   | sans droit de sign. |
| Guillaume Mireille, de Diesse, à Diesse                          | sans droit de sign. |
| Robert, Patrice, de Le Locle et La Ferrière, à Court             | sans droit de sign. |
| Martine Gallaz, d'Ormont-Dessus VD, à Nods                       | sans droit de sign. |
| Roubina Koujoundijan, de Moutier et Plagne, à Saules             | sans droit de sign. |
| Vacants 1-5 personnes au 31.12.2010                              |                     |
| <u>Election au 21 mars 2011:</u>                                 |                     |
| Aline Ruchonnet à 2610 Saint-Imier                               | sans droit de sign. |

### **Bureau Exécutif selon règlement interne du 16.12.1999**

|  |                     |
|--|---------------------|
| Beutler Hélène, de Brienz BE, à Berne - Présidente               | sign. coll. à deux  |
| Ammann Pierre, de Roggwil BE, à Tramelan - Membre                | sign. coll. à deux  |
| Bigler Antoine, de Vechigen, à Les Reusilles (Tramelan) - Membre | sign. coll. à deux  |
| Girod Liliane, de Loveresse, à Moutier - Membre                  | sans droit de sign. |
| Wermeille Joël, de Le Bémont JU, à Reconvilier                   | sans droit de sign. |

### **Organe de révision**

|   |                    |
|---|--------------------|
| Ficonom S.A., à Saint-Imier - rc no CH-073.3.00.748-2             |                    |
| Registre de l'autorité de surveillance en matière de révision ASR |                    |
| Agrément en qualité d'expert-réviseur                             | no registre 500937 |
| Vaucher André, à Villeret   |                    |
| Agrément en qualité d'expert-réviseur                             | no registre 101293 |

# COMPTE D'EXPLOITATION 2010

(du 01.01.2010 au 31.12.2010)

|  | <b>2010<br/>CHF</b> | <b>2009<br/>CHF</b> |
|--|---------------------|---------------------|
| <b>PRODUITS D'EXPLOITATION</b>                             |                     |                     |
| <b>Subvention cantonale</b>                                | <b>422'799.90</b>   | <b>414'200.00</b>   |
| Produits Thérapie/Conseil                                  | 232'449.90          | 231'940.00          |
| Produits Réduction des risques/Aide à la survie            | 190'350.00          | 182'260.00          |
| <b>Produits de location et d'intérêts des capitaux</b>     | <b>431.95</b>       | <b>517.40</b>       |
| Produits des intérêts sur capitaux                         | 431.95              | 517.40              |
| <b>Produits de prestations au personnel et à des tiers</b> | <b>47'123.75</b>    | <b>40'518.70</b>    |
| Ventes au personnel et à des tiers                         | 247.50              | 397.20              |
| Mise à disposition de main-d'œuvre                         | 40'876.25           | 34'121.50           |
| Refacturation loyer et frais généraux cabinet              | 6'000.00            | 6'000.00            |
| <b>= TOTAL DES PRODUITS D'EXPLOITATION</b>                 | <b>470'355.60</b>   | <b>455'236.10</b>   |
| <b>CHARGES D'EXPLOITATION</b>                              |                     |                     |
| <b>Frais de personnel</b>                                  | <b>355'236.05</b>   | <b>375'836.20</b>   |
| <b>- Traitements</b>                                       | <b>302'922.75</b>   | <b>307'071.50</b>   |
| <b>- Traitements de suivi (personnel social)</b>           | <b>240'786.30</b>   | <b>241'915.60</b>   |
| Traitements assistants sociaux                             | 213'112.85          | 219'417.35          |
| Traitements stagiaires                                     | 27'673.45           | 22'498.25           |
| <b>- Traitement de thérapie</b>                            | <b>0.00</b>         | <b>0.00</b>         |
| Traitements infirmières                                    | 0.00                | 0.00                |
| <b>- Traitements d'administration</b>                      | <b>57'878.35</b>    | <b>60'818.45</b>    |
| Traitements d'administration                               | 57'878.35           | 60'818.45           |
| <b>- Traitements des services techniques</b>               | <b>4'258.10</b>     | <b>4'337.45</b>     |
| Traitements de conciergerie                                | 4'258.10            | 4'337.45            |
| <b>- Prestations sociales</b>                              | <b>49'443.70</b>    | <b>58'399.10</b>    |
| AVS-AC-CAF   | 23'758.45           | 26'304.40           |
| Caisse de pension (LPP)                                    | 21'595.90           | 27'176.15           |
| Assurances accidents (LAA+CPL LAA)                         | 2'005.60            | 2'494.40            |
| Assurances indemnités journalières maladie                 | 2'083.75            | 2'424.15            |
| <b>- Frais annexes de personnel</b>                        | <b>2'462.80</b>     | <b>9'582.40</b>     |
| Recherche de personnel                                     | 0.00                | 0.00                |
| Manifestation du personnel                                 | 451.80              | 313.00              |
| Autres charges annexes du personnel                        | 150.00              | 150.00              |
| Formation perfectionnement                                 | 1'861.00            | 9'119.40            |
| <b>- Honoraires pour prestations de tiers</b>              | <b>406.80</b>       | <b>783.20</b>       |
| Intervenant externe - supervision                          | 0.00                | 200.00              |
| Frais et débours du BE + CF                                | 406.80              | 583.20              |
| <b>Autres charges d'exploitation</b>                       | <b>67'497.10</b>    | <b>69'528.45</b>    |

# COMPTE D'EXPLOITATION 2010

(du 01.01.2010 au 31.12.2010)

|  | <b>2010<br/>CHF</b> | <b>2009<br/>CHF</b> |
|--|---------------------|---------------------|
| <b>Besoin médicaux</b>   | <b>1'602.35</b>     | <b>954.85</b>       |
| Matériel de prévention   | 1'602.35            | 954.85              |
| <b>Produits alimentaires et boissons</b>                               | <b>5'764.65</b>     | <b>4'883.85</b>     |
| Activités socio-éducatives - repas                                     | 5'764.65            | 4'883.85            |
| <b>Ménage</b>  | <b>257.35</b>       | <b>487.75</b>       |
| Produits de lavage et de nettoyage                                     | 173.35              | 385.75              |
| Elimination des ordures  | 84.00               | 102.00              |
| <b>Entretien et réparations<br/>des biens immobiliers et mobiliers</b> | <b>6'698.75</b>     | <b>6'752.50</b>     |
| Entretien et réparations des biens immobiliers (locaux loués)          | 133.40              | 144.00              |
| Entretiens et réparations des biens mobiliers                          | 636.80              | 1'236.30            |
| Entretiens et réparations des véhicules                                | 1'819.55            | 2'098.20            |
| Entretiens et réparations de système info. + communic.                 | 4'109.00            | 3'274.00            |
| <b>Charges d'utilisations des installations</b>                        | <b>26'863.80</b>    | <b>28'569.00</b>    |
| Loyers   | 26'400.00           | 26'600.00           |
| Intérêts des capitaux, frais bancaires                                 | 463.80              | 370.00              |
| Amortissements des véhicules   | 0.00                | 1'599.00            |
| Amortissements des systèmes info. + communic.                          | 0.00                | 0.00                |
| <b>Energie-Eau</b>   | <b>1'329.20</b>     | <b>1'451.75</b>     |
| Electricité  | 1'329.20            | 1'451.75            |
| <b>Bureau et administration</b>  | <b>21'381.40</b>    | <b>22'327.35</b>    |
| Matériel de bureau, imprimés   | 2'111.00            | 1'533.00            |
| Photocopies (copies-services)  | 1'866.20            | 1'686.75            |
| Rapports annuels   | 2'145.50            | 2'100.25            |
| Communication (Téléphones-télécopieur-internet)                        | 4'671.50            | 4'541.05            |
| Ports, affranchissements   | 487.00              | 686.90              |
| Site internet  | 185.00              | 185.00              |
| Journaux, littérature technique  | 843.50              | 745.50              |
| Documentations professionnelles  | 75.95               | 131.85              |
| Frais de voyages, déplacements, débours                                | 1'904.90            | 1'730.30            |
| Entretien des logiciels informatiques                                  | 0.00                | 1'626.90            |
| Conseils, révision comptable   | 7'090.85            | 7'359.85            |
| <b>Autres charges d'exploitation</b>                                   | <b>3'599.60</b>     | <b>4'101.40</b>     |
| Primes pour assurances choses et responsabilité civile                 | 3'479.60            | 3'510.30            |
| Taxes (Registre du commerce)   | 0.00                | 471.10              |
| Traitement des déchets et eaux   | 120.00              | 120.00              |
| <b>RESULTAT D'EXPLOITATION</b>   |                     |                     |
| <b>Total des produits d'exploitation</b>                               | <b>470'355.60</b>   | <b>455'236.10</b>   |
| <b>Total des charges d'exploitation</b>                                | <b>-422'733.15</b>  | <b>-445'364.65</b>  |
| <b>= RESULTAT D'EXPLOITATION AVANT REPARTITION</b>                     | <b>47'622.45</b>    | <b>9'871.45</b>     |

# COMPTE DE PERTES ET PROFITS 2010

(du 01.01.2010 au 31.12.2010)

|  | 2010<br>CHF      | 2009<br>CHF     |
|--|------------------|-----------------|
| <b>Excédent des recettes d'exploitation</b>                          | <b>47'622.45</b> | <b>9'871.45</b> |
| <i>Affectation à la provision pour pertes futures</i>                | -30'000.00       | 9'871.45        |
| <i>Excédent à rembourser à la SAP selon le contrat de prestation</i> | -17'622.45       | 0.00            |
| <b>= RESULTAT D'EXPLOITATION APRES REPARTITION</b>                   | <b>0.00</b>      | <b>0.00</b>     |
| <b>Charges et produits extraordinaires</b>                           | <b>0.00</b>      | <b>0.00</b>     |
| <b>- Provision des dons et activités (y.-c. Imag'In)</b>             | <b>0.00</b>      | <b>0.00</b>     |
| Produits   | 56'852.00        | 31'583.00       |
| Charges  | -54'810.15       | -55'377.40      |
| Variation de la provision des dons<br>(+ = dim. / - = augm.)         | -2'041.85        | 23'794.40       |
| <b>- Provision projet pilote</b>                                     | <b>0.00</b>      | <b>0.00</b>     |
| Produits   | 0.00             | 0.00            |
| Charges  | -2'411.65        | -1'890.00       |
| Variation de la provision projet pilote (+ = dim. / - = augm.)       | -2'411.65        | 1'890.00        |
| <b>- Provision cabinet médical</b>                                   | <b>0.00</b>      | <b>0.00</b>     |
| Produits   | 46'932.00        | 95'794.00       |
| Charges  | -65'519.80       | -58'131.15      |
| Variation de la provision cabinet<br>(+ = dim. / - = augm.)          | 21'587.80        | -37'662.85      |
| <b>= RESULTAT DE LA FONDATION</b>                                    | <b>0.00</b>      | <b>0.00</b>     |



FONDATION  
**CONTACT**

Fondation Contact Jura bernois  
Rue H.-F. Sandoz 26, CP 61, CH-2710 Tavannes  
+41 32 481 15 16 / [www.fondation-contact.ch](http://www.fondation-contact.ch)